|  |  |
| --- | --- |
| **المجلس 2022 جنيف، 31-21 مارس 2022** |  |
|  |  |
|  |  |
| **بند جدول الأعمال: PL 3.1** | **الملحق 3 بالوثيقة C22/27-A** |
| **3 مارس 2022** |
| **الأصل: بالإنكليزية** |
| رئيس فريق العمل التابع للمجلس المعني بالخطتين  الاستراتيجية والمالية (CWG-SFP) للفترة 2024-2027 | |
| الملحق 3 بتقرير فريق العمل التابع للمجلس المعني بالخطتين الاستراتيجية والمالية (CWG-SFP)  مشروع الملحق 3 بالقرار 71: مشروع مسرد المصطلحات | |
|  | |

(ملاحظة: تُعبّر هذه الوثيقة عن النتائج التي تم التوصل إليها بعد الاجتماع الثالث لفريق العمل التابع للمجلس المعني بالخطتين الاستراتيجية والمالية (CWG-SFP). وستُقدَّم مراجعة لهذه الوثيقة إلى المجلس بعد الاجتماع الرابع للفريق CWG-SFP المزمع عقده في 20 مارس).

مشروع الملحق 3 بالقرار 71: مسرد المصطلحات

| **المصطلح** | **صيغة عملية** |
| --- | --- |
| الأنشطة | الأنشطة هي مختلف الأعمال/الخدمات من أجل تحويل الموارد (المدخلات) إلى نواتج.[[1]](#footnote-1)1 |
| العوامل التمكينية | أساليب العمل التي تمكن الاتحاد من تحقيق غاياته وأولوياته بشكل أكثر فعالية وكفاءة. |
| الخطة المالية | تغطي الخطة المالية فترة أربع سنوات وتضع الأسس المالية التي توضع من خلالها ميزانيات فترات السنتين.  توضع الخطة المالية في سياق المقرر 5 (إيرادات الاتحاد ونفقاته) الذي يحدد، *من جملة أمور*، مبلغ وحدة المساهمة التي وافق عليها مؤتمر المندوبين المفوضين. وهي مرتبطة بالخطة الاستراتيجية، وفقاً للقرار 71، من خلال تخصيص الموارد المالية إلى الغايات الاستراتيجية للاتحاد. |
| المؤشرات | المؤشرات هي المعايير المستعملة في قياس تحقيق النتائج والمقاصد المحددة في إطار النتائج. |
| المدخلات | المدخلات هي موارد مثل الموارد المالية والبشرية والمادية والتكنولوجية، تُستعمل في الأنشطة لإنتاج النواتج. |
| الرسالة | تشير الرسالة إلى الأهداف الشاملة الرئيسية للاتحاد وفقاً للنصوص الأساسية للاتحاد. |
| الخطة التشغيلية | يعد كل مكتب الخطة التشغيلية على أساس سنوي، بالتشاور مع الفريق الاستشاري ذي الصلة، كما تعدها الأمانة العامة، وفقاً للخطتين الاستراتيجية والمالية. وتشمل الخطة التشغيلية الخطة المفصلة للسنة التالية وتوقعات فترة السنوات الثلاث التي تليها لكل قطاع وللأمانة العامة. ويستعرض المجلس الخطط التشغيلية الرباعية المتجددة ويوافق عليها. |
| النتائج | تقدم النتائج دلالة على تحقيق النتائج الرئيسية في إطار الأولويات المواضيعية. وغالباً ما تقع النتائج تحت سيطرة المنظمة جزئياً وليس كلياً. |
| النواتج | تشير النواتج إلى النتائج والمنتجات والمخرجات والخدمات النهائية الملموسة التي يحققها الاتحاد في تنفيذ الخطط التشغيلية. والنواتج هي عناصر تكاليف وتمثلها أوامر داخلية في نظام محاسبة التكاليف المطبق. ويرد تعريف النواتج وقياسها في الخطط التشغيلية لكل قطاع وللأمانة العامة.1 |
| عروض المنتجات والخدمات | مجموعة منتجات وخدمات الاتحاد التي يتم تقديمها لدعم عمل الاتحاد في إطار أولوياته المواضيعية. |
| الميزنة على أساس النتائج (RBB) | الميزنة على أساس النتائج (RBB) هي عملية الميزانية البرنامجية التي: ( أ ) يوضع فيها البرنامج من أجل تحقيق مجموعة أولويات مواضيعية ونتائج محددة مسبقاً؛ (ب) تبرر النتائج المبينة فيها الموارد المطلوبة في إطار الأولويات المواضيعية؛ (ج) يقاس فيها الأداء الفعلي في تحقيق النتائج بواسطة مؤشرات للنتائج. |
| الإدارة على أساس النتائج (RBM) | الإدارة على أساس النتائج (RBM) هي نهج إدارة يوجه عمليات المنظمة ومواردها ومنتجاتها وخدماتها نحو تحقيق نتائج قابلة للقياس. وهي توفر أطر وأدوات الإدارة من أجل التخطيط الاستراتيجي وإدارة المخاطر ومراقبة الأداء وتقييمه وأنشطة التمويل على أساس النتائج المستهدفة. |
| إطار النتائج | إطار النتائج هو أداة للإدارة الاستراتيجية مستخدمة للتخطيط والمراقبة والتقييم ورفع التقارير ضمن منهجية الإدارة على أساس النتائج. فهو يوفر التسلسل اللازم لتحقيق النتائج المرجوة (سلسلة النتائج) - بدءاً من المدخلات، مروراً بالأنشطة والنواتج، المجمعة في إطار عروض المنتجات والخدمات، ووصولاً إلى النتائج - على مستوى الأولويات المواضيعية، والأثر المرجو على مستوى المقاصد والغايات الاستراتيجية للاتحاد. وهو يفسر كيف يتعين تحقيق النتائج، بما في ذلك العلاقات السببية والافتراضات والمخاطر الكامنة وراء ذلك. ويعبر إطار النتائج عن التفكير على المستوى الاستراتيجي على امتداد المنظمة بأكملها. |
| الغايات الاستراتيجية | الغايات السامية للاتحاد التي تمكنه من تحقيق رسالته. |
| الخطة الاستراتيجية | الخطة الاستراتيجية تحدد استراتيجية الاتحاد لفترة أربع سنوات من أجل الوفاء برسالته. وتحدد الغايات الاستراتيجية، والأولويات المواضيعية، والنتائج، وعروض المنتجات والخدمات، والعوامل التمكينية، التي تمثل خطة الاتحاد في تلك الفترة. وهي الوثيقة الرئيسية التي تجسد رؤية الاتحاد. وينبغي تنفيذ الخطة الاستراتيجية في إطار الحدود المالية التي يضعها مؤتمر المندوبين المفوضين. |
| المخاطر الاستراتيجية | تشير المخاطر الاستراتيجية إلى حالات عدم اليقين والفرص غير المستغلة التي تؤثر على استراتيجية المنظمة وتنفيذ الاستراتيجية. |
| إدارة المخاطر الاستراتيجية (SRM) | إدارة المخاطر الاستراتيجية هي ممارسة إدارية تحدد حالات عدم اليقين والفرص غير المستغلة التي تؤثر على قدرة المنظمة على الوفاء برسالتها، وتركز العمل عليها. |
| تحليل مواطن القوة والضَعْف والفرص والمخاطر (SWOT) | دراسة تقوم بها المنظمة من أجل إيجاد مواطن القوة والضعف لديها، والمشاكل أو الفرص التي ينبغي التعامل معها. ويتشكل المختصر "SWOT" من الأحرف الأولى للكلمات "القوة" و"الضعف" و"الفرص" و"المخاطر" بالإنكليزية ("strengths"، "weaknesses"، "opportunities"، "threats").  عوامل داخلية:  - مواطن *القوة* هي القدرات التي تتيح للمنظمة حسن الأداء - القدرات التي ينبغي الاستفادة منها.  - مواطن *الضعف* هي الخصائص التي تؤثر على حسن أداء المنظمة وينبغي معالجتها.  عوامل خارجية:  - *الفرص* هي الاتجاهات والقوى والأحداث والأفكار التي يمكن للمنظمة الاستفادة منها.  - *المخاطر* هي أحداث محتملة أو قوى خارجة عن سيطرة المنظمة وتحتاج المنظمة إلى التخفيف منها. |
| المقاصد ومؤشرات المقاصد | المقاصد هي النتائج المرجوة التي يرغب الاتحاد في تحقيقها من أجل بلوغ غاياته الاستراتيجية؛ وتقدم مؤشرات المقاصد دلالة على تحقيق الغاية خلال فترة الخطة الاستراتيجية. وقد لا تتحقق المقاصد دائماً لأسباب قد تخرج عن سيطرة الاتحاد. |
| الأولويات المواضيعية | مجالات العمل التي يركز عليها الاتحاد، والتي سيتم من خلالها تحقيق النتائج للوفاء بالغايات الاستراتيجية. |
| القيم | معتقدات الاتحاد العامة والمشتركة التي تقود أولوياته وتُوجّه جميع عمليات صنع القرار. |
| الرؤية | العالم الأفضل الذي يصبو إليه الاتحاد. |

# قائمة المصطلحات بجميع اللغات الرسمية الست

| **الإنكليزية** | **العربية** | **الصينية** | **الفرنسية** | **الروسية** | **الإسبانية** |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Activities | الأنشطة | 活动 | Activités | Виды деятельности | Actividades |
| Enablers | العوامل التمكينية | 推动因素 | Catalyseurs | Средства достижения целей | Factores habilitadores |
| Financial plan | الخطة المالية | 财务规划 | Plan financier | Финансовый план | Plan Financiero |
| Indicators | المؤشرات | 指标 | Indicateurs | Показатели | Indicadores |
| Inputs | المدخلات | 投入，输入意见（取决于上下文） | Contributions | Исходные ресурсы | Insumos |
| Mission | الرسالة | 使命 | Mission | Миссия | Misión |
| Operational plan | الخطة التشغيلية | 运作规划 | Plan opérationnel | Оперативный план | Plan Operacional |
| Outcomes | النتائج | 结果 | Résultats | Конечные результаты | Resultados |
| Outputs | النواتج | 输出成果 | Produits | Намеченные результаты деятельности | Productos |
| Performance indicators | مؤشرات الأداء | 绩效指标 | Indicateurs de performance | Показатели деятельности | Indicadores de Rendimiento |
| Product and service offerings | عروض المنتجات والخدمات | 产品和服务提供 | Offres de produits et de services | Предлагаемые продукты и услуги | Ofertas de productos y servicios |
| Results-based budgeting | الميزنة على أساس النتائج | 基于结果的预算制定 | Budgétisation axée sur les résultats | Составление бюджета, ориентированного на результаты | Elaboración del Presupuesto basado en los resultados |
| Results-based management | الإدارة على أساس النتائج | 基于结果的管理 | Gestion axée sur les résultats | Управление, ориентированное на результаты | Gestión basada en los resultados |
| Results framework | إطار النتائج | 结果框架 | Cadre de présentation des résultats | Структура результатов | Marco de resultados |
| Strategic goals | الغايات الاستراتيجية | 总体战略目标 | Buts stratégiques | Стратегические цели | Metas estratégicas |
| Strategic plan | الخطة الاستراتيجية | 战略规划 | Plan stratégique | Стратегический план | Plan Estratégico |
| Strategic risks | المخاطر الاستراتيجية | 战略风险 | Risques stratégiques | Стратегические риски | Riesgos estratégicos |
| Strategic risk management | إدارة المخاطر الاستراتيجية | 战略风险管理 | Gestion des risques stratégiques | Управление стратегическими рисками | Gestión de riesgos estratégicos |
| Strengths, Weakness, Opportunities and Threats (SWOT) analysis | تحليل مواطن القوة والضَعْف والفرص والمخاطر (SWOT) | 优势、劣势、机会与威胁（SWOT）分析 | Analyse des forces, faiblesses, possibilités et menaces (SWOT) | Анализ сильных и слабых сторон, возможностей и угроз (SWOT) | Análisis de fortalezas, debilidades, oportunidades y amenazas (SWOT) |
| Targets and Target Indicators | المقاصد ومؤشرات المقاصد | 具体目标和具体目标指标 | Cibles et indicateurs relatifs aux cibles | Целевые показатели и индикаторы целевых показателей | Finalidades e indicadores de finalidad |
| Thematic priorities | الأولويات المواضيعية | 主题重点 | Priorités thématiques | Тематические приоритеты | Prioridades temáticas |
| Values | القيم | 价值/价值观 | Valeurs | Ценности | Valores |
| Vision | الرؤية | 愿景 | Vision | Концепция | Visión |

ــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــ

1. 1 تعرّف الأنشطة والنواتج بالتفصيل في عملية التخطيط التشغيلي، بما يضمن وجود ارتباط قوي بين التخطيط الاستراتيجي والتخطيط التشغيلي. [↑](#footnote-ref-1)